

**Габиба Бурзу кызы Габибли,**

*магистр 1-го курса*

*Уральского гуманитарного института*

*Уральского федерального университета*

## **ЯВЛЕНИЕ ЭВФЕМИИ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ДИСКУРСАХ (на материале онлайн-СМИ)**

**Аннотация.** Работа посвящена изучению эвфемии в английском, русском и азербайджанском дискурсах на примере электронных версий СМИ. Материал исследования составили 3 английских, 3 русских и 3 азербайджанских интернет-издания.

**Ключевые слова:** онлайн-СМИ, политический дискурс, публицистический текст, эвфемизмы.

**Gabiba Gabibli,**

*Master's Student of the 1<sup>st</sup> year*

*Ural Institute for Humanities*

*Ural Federal University*

## **EUPHEMY IN RUSSIAN, ENGLISH, AND AZERBAIJANI DISCOURSES (Based on Online Mass Media)**

**Abstract.** The report aims at studying euphemy within English, Russian and Azerbaijani discourses on the example of the mass media electronic versions. The research was based on three English, three Russian, and three Azerbaijani Internet media.

**Keywords:** online mass media, political discourse, newspaper text, euphemisms.

В современном обществе средства массовой информации играют большую роль. Они являются главным источником новостных событий и инструментом воздействия на мировоззрение людей.

Содержание газетных текстов представляет обширный и крайне интересный материал для лингвистических наблюдений. Анализ современных СМИ любой культуры дает наглядное представление о тех языковых явлениях, которым подвергается национальный язык в силу различных глобальных социальных изменений. Явление эвфемии, т. е. «замены неприятного слова или выражения на относительно более приемлемое» [1, с. 162], а равно противоположное ему явление «дисфемии» [2] в языке современных СМИ является одним из ярких индикаторов происходящих общественных трансформаций. В современном языковом коллективе главным мотивом использования эвфемизмов является не социальный запрет, а табуированность лексической единицы в определенной коммуникативно-прагматической ситуации [3, с. 22].

В рамках данного исследования рассмотрено девять электронных версий СМИ («The Washington Post», «BBC News», «The Guardian», «Axa.az», «Haqqin.az», «Azadliq Radiosu», «URA.ru», «Russia today», «Lenta.ru») за период 2013–2019 гг. Всего найдено 60 микроконтекстов с эвфемизмами. В ходе лингвокультурологического анализа по методике М. А. Морозова было обнаружено, что эвфемизмы чаще всего соответствуют трем тематическим группам: 1) эвфемизмы сферы политики; 2) эвфемизмы социально-экономической сферы; и 3) эвфемизмы сферы военных действий [4]. По-видимому, названные тематические группы являются наиболее актуальными в современном мире. Проведенный анализ показал также наиболее распространенные способы образования эвфемизмов: перифраз, метафорический перенос, использование кавычек и отрицательных префиксов. Данные способы позволяют авторам газетных статей смягчать или скрывать факты и события либо избегать прямых номинаций, имеющих для общественного сознания заведомо неблагоприятную оценку и способных вызвать страх.

Полученные результаты позволяют сделать вывод, что частое использование эвфемистических замен в тех или иных сферах служит показателем значимости этих сфер в жизни людей, а равно интенсивности связанных отрицательных ощущений. Появление большого количества эвфемизмов свидетельствует об изменении общественных ориентиров в мировом масштабе: с одной стороны,

эти лексические единицы закрепляют в системе языка уже произошедшие сдвиги общественного сознания, с другой — сами способствуют распространению и закреплению в обществе новых идей [5].

Проведенный анализ может способствовать дальнейшему изучению эвфемизмов в онлайн-текстах СМИ на занятиях по изучению азербайджанского и английского языков как иностранных, а также в преподавании и изучении смежных дисциплин, таких как лингвокультурология и этнолингвистика.

### Литература

1. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. — М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1958. — 459 с.

2. Faizullova M. R., Bortnikov V. I. Functional aspect of euphemisms and dysphemisms on the material of modern English media // Язык в сфере профессиональной коммуникации : сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. студентов и аспирантов. — Екатеринбург: Издательский дом «Ажур», 2019. — С. 89–94.

3. Кацев А. М. Языковое табу и эвфемия : учеб. пособие. — СПб. : ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1988. — 80 с.

4. Морозов М. А. Устойчивые словесные комплексы в современной русской публицистике (лингвокультурологический аспект) : дис. ... канд. филол. наук. — СПб., 2017. — 265 с.

5. Вепрева И. Т., Купина Н. А. «Скверная история»: аксиологическая реальность текущего времени в медийном освещении // Изв. Урал. федер. ун-та. Серия 1: Проблемы образования, науки и культуры. — 2019. — Т. 25, № 4 (192). — С. 6–14.